

TABLE OF CONTENTS

目 录

关联理论视角下《格列佛游记》中的反讽研究

A Study of Irony in *Gulliver's Travels* from the Perspective of Relevance Theory

钟荡.....2309

纽马克文本类型理论视角下的公示语英译策略研究

A Study of the English Translation of Public Signs under the Guidance of Newmark's Text Typology Theory

丁远.....2316

需求层次理论视域下英语商业广告汉译的语言经济价值

Economic Value of Language Regarding the Chinese Translation of English Commercial Advertisements from the Perspective of the Hierarchy of Demand Theory

宋伊芸, 郑丽萍.....2321

接受美学视域下《资治通鉴》中服饰术语英译的研究

A Study on the English Translation of Clothing Terms of *Zizhi Tongjian* from the Perspective of Reception Theory

丁慧, 关晓薇.....2327

新闻编译中的译者主体性研究

A Study of Translator's Subjectivity in News Trans-Editing

闫瑞.....2334

英汉句法结构对比视角下英语学术文本翻译探究

The Translation of English Academic Papers from the Perspective of the Comparison of English and Chinese Syntactic Structures

庞倩.....2339

多元系统论下《瓦尔登湖》两译本的比较研究

A Comparative Study on the Two Translated Versions of *Walden* under the Polysystem Theory

陈怡璇.....2344

生态翻译学视角下的典籍翻译

Translation of Classics from the Perspective of Eco-Translatology

赵小凤, 关晓薇.....2351

基于产出导向法与柏林教学法的混合教学模式构建与应用

Construction and Application of Blended Teaching Model Based on Production-Oriented Approach and Berlin Model

王香.....2358

纽约州的语言管理研究

On Language Management in New York State

朱晓晓.....2367

从字形结构辨析“鸿”的审美意境

Identifying the Aesthetic Conception of “鸿” from the Character Structure

王月.....2372

基于语料库语言学的学术文本摘要体裁分析研究

A Genre Analysis of Research Article Abstract on Corpus Linguistics

安亚楠, 李晶洁.....2378

基于语料库的新冠肺炎疫情新闻报道隐喻研究

A Corpus-Based Study on Metaphors in News Reports on COVID-19

郭荣慧.....2385

基于文化翻译观的中国政治文本特色词汇翻译策略研究

On Translation Strategy of China-Specific Words in Political Text from the Perspective of Cultural Translation Theory

季姣姣.....2390

缅甸语方式状语的结构类型

Structural Types of Manner Adverbials in Burmese

陈亚楠.....2396

文化软实力背景下汉英电影字幕翻译的功能对等研究

Research on the Functional Equivalence of Movie Subtitle Translation between Chinese and English under the Background of Cultural Soft Power

肖荷, 谢红雨.....2402

文化图式视域下《资治通鉴》典故英译研究

Translation Analysis of Allusions in *ZiZhi TongJian* from the Perspective of Cultural Schema Theory

李悦, 关晓薇.....2409

中国特色话语对外翻译标准术语库的应用缺陷

The Application Defects of the Standard Terminology Database for Foreign Translation of Discourses with Chinese Characteristics

刘鹏飞.....2417

交际翻译理论视角下爱国主题电影字幕翻译研究

A Study on Subtitle Translation of Patriotic Films from the Perspective of Communicative Translation Theory

田宇昕, 李娜.....2422

《交往行为理论》在中国的译介与接受

Translations and Acceptance of *Theory of Communicative Action* in China

黄晨光.....2427

原型范畴理论视阈下的网络表情包现象研究

Research on the Phenomenon of Network Emoticons under the Visual Threshold of Prototype Category Theory

曹健英.....2435

基于测试任务描述语要素设计促进英语书面表达得体性的教学行动研究

A Teaching Action Research of Improving Written English Appropriateness Based on the Key Elements of a Test-Task Descriptor

刘丽莎.....2442

韩国主流媒体涉华新闻语料库的构建

The Construction of Corpus of Korean Mainstream Media's China Related News

韩睿鑫, 刘汶轩, 姜珊, 李冰仟如, 杨美妍.....2451

量词“波”用法变异的社会因素

Social Factors Causing the Usage Variation of Quantifier “Bo”

高翔.....2457

基于语料库的高校慕课英语教师元话语使用研究

EFL Lecturers' Metadiscourse in University Massive Open Online Courses: A Corpus-Based Study

胡晓, 刘宏涛.....2468

生态翻译学视角下政府工作报告的英译研究

A Study on the English Translation of Government Work Report from the Perspective of Eco-Translatology

林嘉欣.....2478

即兴戏剧肯定递进式表达原则的语用分析

Pragmatic Analysis of the Positive Progressive Expression Principle in Improvised Drama

沙芮帆.....2486

话语标记“咱就(是)说”的探析

An Analysis of the Discourse Mark “Zajiu (Shi) Shuo”

黄美英.....2493

吴方言(无锡话)疑问词“侬亨”研究

A Study on the Interrogative Word “Nai Heng” in Wu Dialect (Wuxi Dialect)

谢铭洁.....2499

少数民族预科生语言使用现状与语言态度调查研究

A Study on the Current Situation of Language Use and Language Attitudes of Ethnic Minority Pre-College Students

蔡雨轩.....2503

日语学习者近义动词习得偏误分析

Error Analysis of Japanese Learners' Acquisition of Near Sense Verbs

曹萍, 王冲.....2514

概念整合视域下中国古典戏剧中情感隐喻的意义构建研究 A Study on Meaning Construction of Emotional Metaphors in Chinese Classical Drama from the Perspective of Conceptual Blend Theory	
马远远.....	2522
基于 Cooper “八问方案” 的《汉字简化方案》分析 Analyzing Chinese Character Simplification Scheme under the Framework of Cooper’s Accounting Scheme	
徐君颐, 周晨亮.....	2531
批评话语视角下的中美互联网公司形象研究 A Study on the Image of Chinese and American Internet Companies from the Perspective of Critical Discourse	
潘丽苹.....	2538
交际翻译理论视角下的公示语英译 On C-E Translation of Public Signs from the Perspective of Communicative Translation Theory	
钟荡.....	2550
“风马牛不相及” 之 “风” 新解读 A New Interpretation of the Word “Feng” in “Feng Ma Niu Bu Xiang Ji”	
陈境林, 曹莉亚.....	2556
关联理论视角下的典故翻译研究 On the Translation of Allusions from the Perspective of Relevance Theory	
郭野.....	2565
浅析法语广告语的特殊会话含义 An Analysis of the Special Conversational Implicature of French Advertising Language	
彭杰.....	2571
论日语专业大学生的语音课程规划、实践与测评 On the Phonetic Curriculum Planning, Practice and Evaluation of Japanese Majors College Students	
郭献尹.....	2578
语言政策对翻译政策发展影响及未来展望 The Influence of Language Policy on the Development of Translation Policy and Its Future Prospect	
徐少盈, 姚利锁.....	2591
多模态口译研究: 回顾与展望 Multimodal Interpreting Studies: A State-of-the-Art Review and Prospects	
王春丽, 刘鑫.....	2598
与 “虎” 相关谚语的中日对比研究 A Comparative Study on Proverbs Related to “Tiger” in Chinese and Japanese	
吴世兰, 刘志颖, 汪小巍.....	2605

论说类典籍语篇的象似修辞研究

A Study on Iconic Rhetoric in Chinese Argumentative Classics

朱光燕.....2612

日语间接言语行为的表达特征及其日汉翻译探讨

The Expressive Characteristics of Japanese Indirect Speech Acts and Their Translation from Japanese to Chinese

杨雯婕, 卜朝晖.....2619

中华文化典籍《论语》的引用及其翻译探析

Analysis of Quotation and Translation of Chinese Cultural Classics *The Analects*

吾麦尔江·吾吉艾合麦提.....2626

“中国日报”中“一带一路”的表述研究

Studies on the Expressions of the Belt and Road Initiative in China Daily

马余骏, 任再新.....2636

戏剧文体特征与戏剧翻译策略研究

A Study on the Stylistic Features and Translation Strategies of Drama

纪蓉琴, 潘媛.....2641

昆明方言语气词“嘎”承载疑问信息的声学研究

An Acoustic Study on the Interrogative Information of the Modal Word “Ga” in Kunming Dialect

金瑞.....2647

目的论视角下雅诗兰黛产品说明书汉译方法研究

A Study on E-C Translation Methods of Estée Lauder Series Products Instructions from the Perspective of Skopos Theory

钟荡.....2656

目的论指导下公共标识语的英译方法研究

A Study on Translating of Public Signs from Chinese to English under the Guidance of Skopos Theory

刘宇潭.....2662

新疆少数民族幼儿教师国家通用语言能力现状及提升策略研究

A Study on Current Situation and Promotion Strategy of National Common Language Ability of Kindergarten Teachers of Ethnic Minorities in Xinjiang

谢美媛.....2669

篇章语言学对大学英语阅读教学的启示

Implications for College English Reading under the Framework of Text Linguistics

阮征.....2679

双语家庭中儿童常用语种的影响因素调查

Factors Influencing Children’s Primary Language Acquisition in Bilingual Families

翟健.....2685

国际中文教育课堂中的民俗文化教学原则

Principles of Teaching Folk Culture in International Chinese Education Classroom

王超, 付婷婷.....2692

基于语料库的《自然》高频动词汉译研究

A Corpus-Based Study of Translation Strategies of High-Frequency Verbs in *Nature*

王玮玮.....2698

切斯特曼翻译伦理模式观照下的英汉广告翻译策略与原则

Strategies and Principles of English-Chinese Advertising Translation from the Perspective of Chesterman's Ethical Model of Translation

廖俊恒.....2706

从费尔克劳夫的三维框架解读习近平在“达沃斯议程”对话会上的致辞

Interpreting Xi Jinping's Speech at the Davos Agenda Dialogue from Fairclough's Three-Dimensional Framework

赵书延.....2713

语域视角下 TED Talk 跨文化传播言语风格研究

A Study on the Cross-Culture Language Features of TED Talk from the Perspective of Register

鄢梦蝶.....2719

语言线性序列特征的认知分析

A Cognitive Analysis of the Linear Sequence of Language

柴同文.....2725

马来西亚非华裔华语三语习得：挑战及影响因素

Mandarin as a Third Language Acquisition of Non-Chinese in Malaysia: Challenges and the Influencing Factors

周啸生, 刘香伦.....2733

变译理论视角下承德避暑山庄语言景观英译研究

Exploring the English Translation of the Linguistic Landscape of the Chengde Mountain Resort through Translation Variation

孟朝晖.....2740

《谈治国理政》及其英译话语特征分析

An Analysis of Discourse Characteristics in the English Translation of *On the Governance of China*

杨洋.....2746

日语学习者复合动词构成及认知情况调查研究

A Survey Study of Japanese Learners' Formation and Cognition of Japanese Compound Verbs

沈丰丹, 孙杨.....2757

基于 Lena Baunaz & Eric Lander (2018)的纳米句法理论简介

Introduction to Nano-Syntax Based on Lena Baunaz & Eric Lander (2018)

王竹叶.....2766

基于 Citespace 国内近二十年三语习得研究述评

Based on Citespace: Research on Third Language Acquisition in the Past Two Decades

陈静, 刘文慧.....2779

英文朗读与口语教学研究

Research on English Reading and Oral Teaching

晏雪, 王海波.....2790

从依存距离最小化看英语花园路径句暂时性歧义的形成

The Formation of Temporary Ambiguity in English Garden Path Sentences from the Perspective of Dependency Distance Minimization

李紫嫣.....2795

原型范畴理论下维吾尔语动词 öt- 的一词多义现象

Polysemy Phenomenon of the Verb öt- in Uyghur Language under the Prototype Theory

林雅琛.....2803

《绿皮书》中反讽研究

A Study of Irony in the *Green Book*

钟荡.....2813

生态翻译观视阈下青海湖景区标识语英译现状调查及问题评析

A Survey and an Analysis on Public Signs in Qinghai Lake from the Perspective of Eco-Translatology

才让旺姆.....2820

“三美论”视角下诗歌翻译探究

On Poem Translation from the Perspective of Three Beauties Theory

庞倩.....2827